

vois fesamot esirer se souz corps le me  
se dñ qe ge feusse el monde. Gene sas gien  
tient auz son esclz es estorbie suen > : -  
**L**I Fot autre pñle a come tout maintenuer  
et dist : - des uos si grñt pree du rois  
fesamot come ne ditz es estorbie. Ou  
la vi fuz dist. Dñ. Certes ge v'ra un tel  
Qu'auz or et ne eustouz nuc qil les ast

com feso ge circuez de l'auz pouant qe ge le  
ve faire ed fait. Cat uos pue un seul fait li  
Dence fatus je fait la me ditz. Or ne ays  
se tous ays donec leme aucture qe il fu ed fua

et le uil compuelme a pris

Esamot ne fait une veue bies qe en exercice  
ne fait en autre. Cest ge son temps et mon me  
liec en toute guise si qe ge au. Sme fait.  
Plus ne opere tout ouer tout ce qe ge  
ve du rois fesamot pui ouer qe uos nez  
v'ez tent re geno uerfe de celu bon die  
et leus ingreins ex fust armes fustz plus  
v'ez mouties. Qul le rois fesamot. Oi celu

Fois armia. Ce me ples mout. Et atez tot  
famecamat les inutiles qe fist alzio  
Fesamot. Et ait officia app de celu bon  
die. Et ce p' avenir d'este legio qz a  
est a qdans nos atez entera. qe il v'e loua  
ingunat de tout ce qe il eut. qe il fa cete  
Aurmeles d'ez > : -

v'ez ingeneur et ces tems en tout me au  
greciem etendrouz. Sme fet il. Et se ge ampe  
pl' lan de ces tems qe lautre. Et ge tenere  
pl'saqne qe ge ne eustis uos me tendres a  
faut iugiez. ou amesconslant qe por ce q  
ge qe uos ne me chargez de cesin fustz  
fust la de qz. il est mesme qe nos capignes  
fustz. Avez a q' uoz auz re nñ fait n'z

ge da qe ge fuz bie tout rame ne mat qe  
en exercice le uil ingematz. Sme fet il auz  
des plies qe ge fustz. Et qe ge fustz  
et ge len p' me auz rame fustz auz exercice

Dont auz rame fustz auz exercice

Et qe ge fustz auz exercice

*Deux veus. Cestes fer le Roi, chose nolue  
ma sege de tel esordi d'ouz neup ferent grāt  
valerie. Ilz vint comandementz de l'en  
de me au diaz tel le melior cheval qd fust ilz  
tel le foy auz il furemme. le cheval tout mar  
tenat poeue, et le meimēdous qui la nefit et*

*qui estoit nōs noulue ionist de tensi sui  
aparchier. Seul ma bat il apres clos cpo  
et se ge labatz u ne le puet me temi. A  
gant u cagant, qd par la foy qd ge doi uoz ac  
au tamenat p'ome abans. O i foy uoz si a  
estens nui du pteur et atchie qd nofste mo*

*seme est la reue de l'ancientz d'auz cheval.  
A l'ivre de l'ouz son nōs foudre mai qd lez lez  
de la foy auz il furemme.*

## Vendredi 22

Présidence de séance: Serena Romano, Université de Lausanne

- 14:00 *Il ms ambrosiano D 55 Sup. tra Francia, Oltremare e "Lombardia":  
illazioni su un percorso possibile*  
Maria Luisa Meneghetti, Università degli Studi di Milano
- 14:45 *Cultura e ideali cortesi nel franco-italiano «Roman d'Hector et Hercule»*  
Marco Infurna, Università degli Studi di Trento
- 15:30 *Illustrazioni cavalleresche fra manoscritti e carte dipinte nella Lombardia  
del Tre e Quattrocento*  
Vera Segre, Liceo Cantonale di Lugano
- 16:15 *Pattern and identity, some observations on dress in manuscripts  
for the Visconti court*  
Kay Sutton, Christie's International Book Department

*Pause*

Présidence de séance: Richard Trachsler, Universität Zürich

- 17:30 *Storia di X. Un testimone recuperato del «Guiron» in Italia*  
*Introduzione, Lino Leonardi, Università degli Studi di Siena*  
*Il testo, Nicola Morato, University of Cambridge*  
*Le miniature, Ilaria Molteni, Université de Lausanne*  
*La lingua, Claudio Lagomarsini, Università degli Studi di Siena*

estre au châtel tout eschumé et le fief si doma  
mat en son bâti qu'il le fit les armoiries d'or et  
le poète del châtel à être. qâel li che se voit abu  
tua il se relève mout vistement telâz et crêtez  
de este aventure a il met la main alepée et de

volt reduirez mes il ne puet. Cest li reis qui  
vostes estreit à legier et de grâz force receve  
soz lui ou passe a il tenu un autre coup d'  
gras qui n'amet ses deus. il le fiet par h'vi  
ne force qâel il ne puet le coup feustre d'au

die. Cest feste que est le temps de l'assu  
me abans le puy que ces vies de châtel eschue  
soz lui. Cest feste que est le temps de l'assu  
me abans le puy que ces vies de châtel eschue  
soz lui. Cest feste que est le temps de l'assu  
me abans le puy que ces vies de châtel eschue  
soz lui.

## Samedi 23

Présidence de séance: Simone Albonico, Université de Lausanne

- 9:00** *Écrire et représenter la parole: le ms n.a.f. 5243*  
 Ilaria Molteni, Université de Lausanne  
 Barbara Wahlen, Université de Lausanne
- 10:15** *È meglio guardare le figure. Cicli decorativi e cicli narrativi in Italia tra XIV e XV secolo*  
 Andrea Canova, Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia
- 11:00** *Entrelacement per immagini: il «Furioso» illustrato*  
 Annalisa Izzo, Université de Lausanne



pén du fâc, et Breu se maistenoit si biel est  
mis yuai, qe mis yuai ne nantit de nens  
le melior d'iz auoit tout deince de pter illue  
tote honeste, et de grâc legeretez estoit Breu  
et tab sauoit telle fémie qa poie en peult  
pl'aprendre, a et estoit la chesse qe gregor deu  
et mettent à mis yuai, ne Breu ne estoit

remat. Cest ce dit mis y, qe ne fait pas trez  
biel sô nô, et ne porqâz per l'alte chie dor il est  
sai gie biel qe len lapelle le bon châfâz pro  
erdict al qui muelle conoist, qe ge ne faz  
qe cest le melior châfâz du monde. O poez nos  
tout sentematz ditz, qe uos estoit mort, euz  
getout qil ne soit ore si estrange chose se ar

ne lois qie por le mal des qe mis yuai, ne  
Toute estoit pl'fert qie qui n'ellent met, et le  
affabre, n'ez qil leffet, lez d'uis qe il fuit  
a p'cellement, et que lez d'uis sonnes. —

A ent lez d'uis, et lez d'uis, et lez d'uis, et la

Annalisa.Izzo@unil.ch  
Ilaria.Molteni@unil.ch  
Denise.Zaru@unil.ch

## Informations pratiques

Université de Lausanne  
Faculté des lettres  
Quartier Dorigny  
Bâtiment Extranef, salle 110

Métro, ligne M1: arrêt Unil-Dorigny

